

KOTKA-PYHTÄÄ REITTIALUE / KOTKA-PYTTIS RUTTOMRÅDE

KOTKA-PYHTÄÄ ROUTE

Kesäaikataulu / Sommartidtabell / Summer schedule
1.5.2025–30.9.2025ms Otava tel. 0400 320 098
ms Tekla I tel. 0400 947 703

	ma/Må/Mon	ti/Ti/Tue	ke/Ons/Wed	to/To/Thu	pe/Fre/Fri	la/Lö/Sat	su/Sö/Sun
Lähtö/avgång/departure Kotka	8:00		8:00 TEKLA		8:00	08:00 y	
Kuutsalo	8:25		8:25 TEKLA		8:25	08:25 y	
Tulo/ankomst/arrival Kotka	9:00		9:00 TEKLA		9:00	9:00 y	
Lähtö/avgång/departure Kotka	9:00** TEKLA	9:30		9:00 TEKLA	9:30	9:00	
Kirkonmaa	x	x		x	x	x	
Rankki							
Haapasaari tulo/ankomst/arrival	11:00 TEKLA	11:30		11:00 TEKLA	11:30	11:00	
Haapasaari lähtö/avgång/departure	13:00** TEKLA	11:45		13:00*** TEKLA	12:00	13:00	
Rankki		y					
Kirkonmaa	x	x		x	x	x	
Tulo/ankomst/arrival Kotka	15:30 TEKLA	14:30		15:30*** TEKLA	14:00	15:00	
Lähtö/avgång/departure Kotka	9:15		9:00 TEKLA	9:15	15:30 y TEKLA	10:00* TEKLA	
Kaunissaari	11:15		12:00 TEKLA	11:15		12:00 TEKLA	
Rankki					16:20 y TEKLA		
Tulo/ankomst/arrival Kotka	13:00		14:00 TEKLA	13:00	17:00 y TEKLA		
Lähtö/avgång/departure Kotka	15:30		15:00 TEKLA		17:15 TEKLA	15:30y	14:00 y TEKLA
Kuutsalo	15:55		15:25 TEKLA		17:40 TEKLA	15:55y	14:25 y TEKLA
Tulo/ankomst/arrival Kotka	16:30		16:00 TEKLA		18:15 TEKLA	16:30y	15:00 y TEKLA
Lähtö/avgång/departure Kotka	16:30			16:30	18:15 TEKLA		14:30
Kaunissaari	18:15			18:15	20:15 TEKLA	14:00* TEKLA	16:30
Tulo/ankomst/arrival Kotka	20:00			20:00	22:15 TEKLA	16:00* TEKLA	18:30
Lähtö/avgång/departure Kotka			16:00 y TEKLA				19:15
Kirkonmaa			y				x
Rankki			y				y
Tulo/ankomst/arrival Kotka			18:00 y TEKLA				21:15
Lähtö/avgång/departure Kotka		17:00			18:00		15:00 TEKLA
Kirkonmaa		x			x		
Rankki		y					
Haapasaari		19:30			20:00		17:00 TEKLA
Kirkonmaa		x			y		x
Tulo/ankomst/arrival Kotka		21:30			21:40		19:00 TEKLA

Ajat ovat lähtöaikoja mikäli muuta ei ilmoiteta. / Tiderna är avgångstider ifall annat inte meddelas. / The times are departure times if not informed otherwise.

KAIKKI MATKAT VARATTAVA ETUKÄTEEN / ALLA RESOR MÅSTE BOKAS I FÖRVÄG / ALL TRIPS MUST BE BOOKED IN ADVANCE

Kaikki matkavaraukset vuoronvarausjärjestelmää käyttäen. / Alla beställningar via bokningssystemet. / All reservations via the booking system

Vuorot ajetaan Otavalla / Turerna körs med Otava / The turns are operated by Otava

Vuorot ajetaan Tekla I:llä / Turerna körs med Tekla I / The turns are operated by Tekla I

x = Poiketaan tarvittaessa, matka saaresta Kotkaan tilattava varausjärjestelmän kautta.

Avvikles vid behov, resa från ön till Kotka skall beställas via bokningssystemet.

Deviates if necessary, trip from island Kotka to be ordered via the booking system.

y = Tilausvuoro, tilattava edellisenä päivänä kello 17:00 mennessä varausjärjestelmän kautta.

Beställningstur, bör beställas föregående dag innan kl. 17:00 via bokningssystemet.

Needs to be ordered the day before by 17:00 via the booking system.

* = Vuoro ajetaan ajalla 3.5.-13.9, heinäkuussa lähtö Kaunissaaresta klo 16:00, tulo Kotkaan klo 18:00.

Turen körs 3.5-13.9. I juli avgång från Fagerö kl. 16:00 och ankomst till Kotka kl. 18:00

Tour is operated 3.5.-13.9. In July departure from Kaunissaari 16:00. Arrival to Kotka 18:00.

** = Tämä vuoro ajetaan vain / Turen körs endast / Tour is operated only 12.5. - 8.9.

*** = Heinäkuussa lähtöaika Haapasaaresta kello 15:00 ja tulo Kotkaan kello 17:30. / I juli avgång från Aspö kl. 15:00. Ankomst till Kotka 17:30. / In July departure from Haapasaari 15:00. Arrival in Kotka 17:30.

Pyhäliikenne / Helgtrafik / Schedule for public holidays 2025

1.5. to/Tor/Thu Su aikataulu / Sö tidtabell / Sun schedule

29.5. to/Tor/Thu Su aikataulu / Sö tidtabell / Sun schedule

19.6.-22.6. erillinen juhannusaikataulu / separat midsommartidtabell / separate Midsommer Day schedule.

11.7. pe/Fre/Fri Ei liikennöintiä Rankkiin / Ingen trafik till Rankki / no traffic to Rankki

13.7. su/Sön/Sun Kaunissaareen ylimääräinen vuoro, ajetaan: Kotka 09:30 - Kaunissaari 11:30 - Kotka 13:30.

Fagerö ekstra turen, körs: Kotka 09:30 - Fagerö 11:30 - Kotka 13:30. / Kaunissaari extra-tour: Kotka 09:30 - Kaunissaari 11:30 - Kotka 13:30.

20.7. su/Sön/Sun Haapasaari Puikkaripäivät: Otava ajaa Haapasaaren vuoron ja Tekla I Kaunissaaren vuoron / Otava kör Aspö turen och

Tekla I kör Fagerö turen / Otava operates Haapasaari tour and Tekla I operates Kaunissaari tour.

29.8. pe/Fre/Fri Iltavuoro Kaunissaareen ajetaan Otavalla ja Kirkonmaa-Haapasaari Tekla I:llä / Otava kör kvällsturen till Fagerö och Tekla I kör till Aspö /

Otava operates evening tour to Kaunissaari and Tekla I operates evening tour to Haapasaari.

Olosuhteista johtuen voidaan aikataulusta poiketa tai liikenne keskeyttää.

Ajoneuvojen ja matkustajien tulee olla lastausvalmiina 15 minuuttia ennen lähtöaikaa.

Otavan max. matkustajamäärä 130, max. lastikapasiteetti 25t, henkilöautomäärä 8.

Kansitilan varaukset ajoneuvo- ja rahtikuljetuksia varten varausjärjestelmän kautta aikaisintaan kaksi viikkoa ennen.

Miehistö aloittaa ajoneuvojen ja matkustajien lastaamisen alukseen riittävän ajoissa ennen lähtöaikaa. Muina aikoina - ilman henkilökunnan lupaa -

alukseen nousu ei ole sallittua. Kuusisessa on yhteysalusturilla sininen parakki, josta matkustajia varten löytyy lämmitetty ja valaistu odotustila.

Otava ei liikennöi Kuutsaloon ja Kaunissaareen jos veden korkeus on alempi kuin -50 cm.

Beroende på omständigheterna kan turlistan ändras eller trafiken inställas.

Fordonen och passagerare bör vara lastningsklara 15 min innan avgångstid.

Otavas max antal passagerarmängd 130, max lastkapacitet 25t, max antal personbilar 8.

Reservering av däckutrymme för fordons- och fraktleveranser via bokningssystemet tidigast två veckor innan.

Besättningen börjar lasta fordon och passagerare i god tid före avgångstiden. Under andra tider är ombordstigning inte tillåtet utan

besättningens tillstånd. På bryggan i Kuusinen finns en blå barack, med ett uppvärmt och upplyst väntutrymme för passagerarna.

Otava kör inte till Kuutsalo och Fagerö om vattennivån är lägre än -50 cm.

Due to circumstances there can be changes in the schedule.

Vehicles and passengers must be ready for loading 15 min before departure time

Max. amount of passengers 130, max. carrying capacity 25t, max. amount of cars 8.

Reservations of deck space for vehicle and cargo transport via the booking system earliest two weeks before.

The crew of the commuter ferries will start loading vehicles and passengers onto the vessel in sufficient time before departure time.

At other times - without the crew's permission - boarding is not allowed. In Kuusinen there is a blue barrack on the pier for passengers, in which there is a heated and lit waiting area.

Otava doesn't operate to Kuutsalo and Kaunissaari if the water level is lower than -50 cm.

Liikennetiedotteet, poikkeukset ja mobiilsovellus / Trafikmeddelanden, avvikelser och mobilapp / Traffic news, exceptions and the mobile app www.finerries.fi

Varaa matkasi varausjärjestelmän kautta / Boka din resa via bokningssystemet / Book your trip via the booking system: booking.finerries.fi

